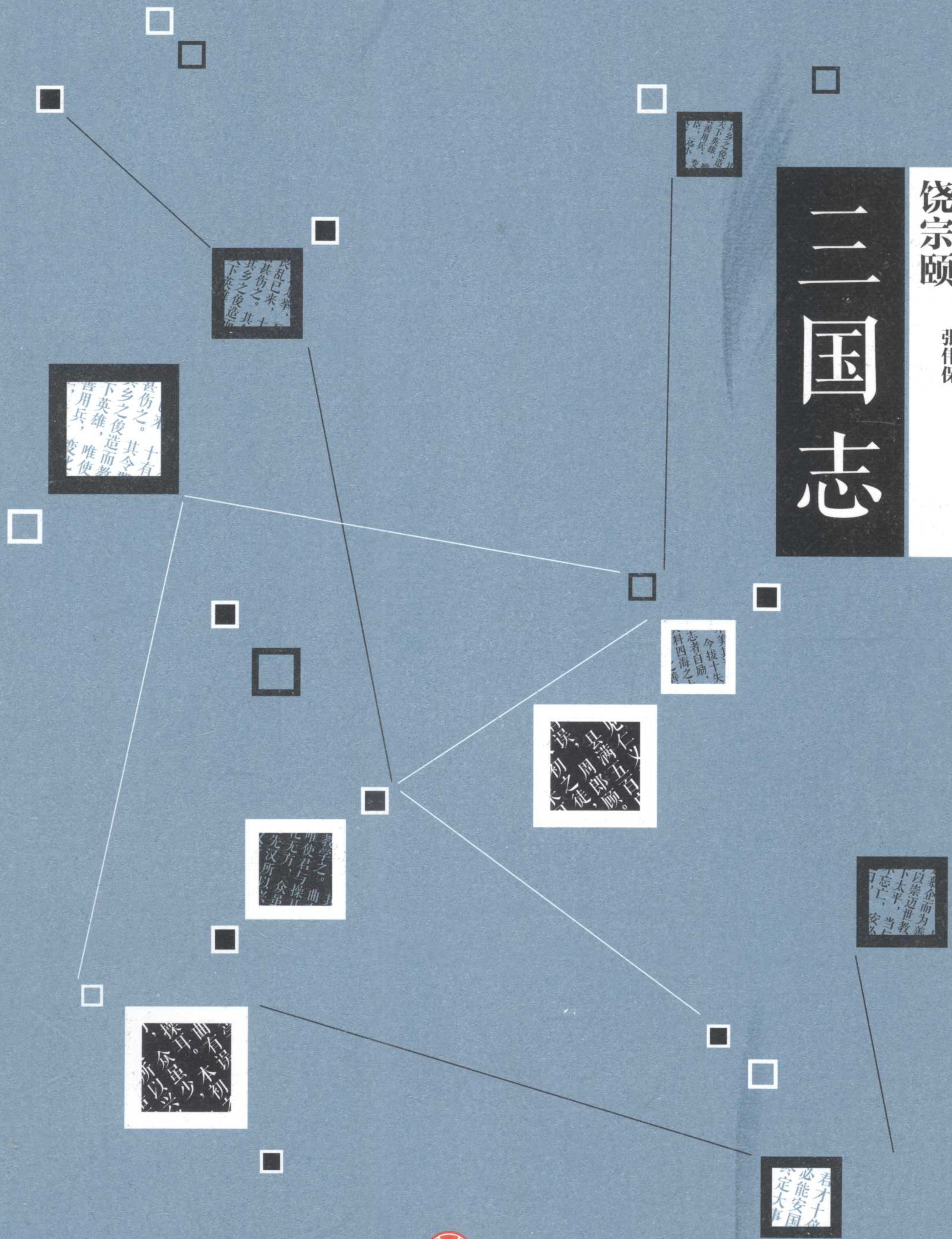


名誉主编
饶宗颐

导读及译注
张伟保

三国志



图书在版编目 (CIP) 数据

三国志 / 张伟保导读、译注. -- 北京 : 中信出版社, 2016.5
(中信国学大典)
ISBN 978-7-5086-5593-2

I. ①三… II. ①张… III. ①中国历史—三国时代—
纪传体②《三国志》—译文③《三国志》—注释 IV.
①K236.042

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第 246630 号

本书中文简体字版由中华书局 (香港) 有限公司授权中信出版社在中国大陆独家出版和发行

三国志

导读及译注: 张伟保

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 28.5 字 数: 202 千字
版 次: 2016 年 5 月第 1 版 印 次: 2016 年 5 月第 1 次印刷
广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号
书 号: ISBN 978-7-5086-5593-2
定 价: 50.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

目录

《三国志》导读 014

魏书

武帝纪 025

文帝纪 087

明帝纪 093

三少帝纪 齐王芳

高贵乡公髦 陈留王奂 104

袁绍传 刘表传 121

张绣传 张鲁传 143

曹真传 子爽传 153

荀彧传 166

管宁传 187

郭嘉传 194

任峻传 202

邓艾传 207

蜀书

先主传 229

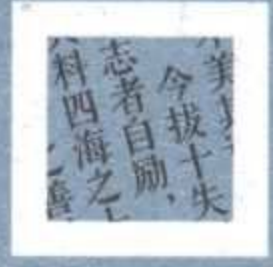
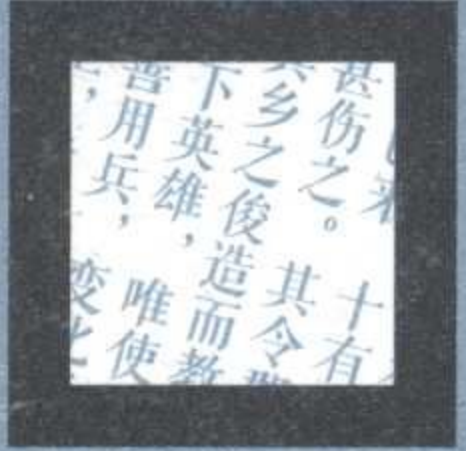
后主传 258

诸葛亮传	262	三嗣主传 孙亮 孙休	
关羽传 张飞传 赵云传	280	孙皓	367
庞统传 法正传	296	张昭传	381
魏延传	314	周瑜传 鲁肃传	391
谯周传	319	陆逊传	418
姜维传	324	韦昭传	435
吴书		参考书目	441
吴主传	339	名句索引	442

名誉主编
饶宗颐

导读及译注
张伟保

三国志



中信出版集团 · CHINA CITIC PRESS

對軒
五
系
類
志
林
三
字
參
百
家
數
千
字
文

古文
賦
五
世
賦
濶
歌
翁
露
客
燕
五
焚
劉
筆
對

焚
籍
書
書
三
百
首
宋
同
三
百
首
元
曲
三
百
首

千
營
千
版
千
象
谷
千
商
昏
許
呂
刃
春
煉
書
參

千
丑
千
墨
千
極
千
其
去
韓
非
千
大
學
中
胤
荷

賦
如
要
山
嶽
參
水
參
王
人
醉
志
翁
歌
孟
千
步

五
賦
許
司
賦
許
三
國
志
資
命
賦
蓋
益
裁
翁
貞

然
卦
尺
系
武
思
氣
圍
也
齊
賦
立
卦
姑
國
策
史

云
參
黃
帝
內
參
其
千
家
歌
題
刃
家
世
華
南
賦

周
長
許
五
萃
參
心
參
金
咽
參
華
士
三
參
六
賦

搜神记	古文观止	楚辞	管子	庄子	观政要	史记	烈传	坛经	周易
东坡志林	世说新语	唐诗三百首	列子	墨子	山海经	后汉书	习录	黄帝内经	礼记
三字经	徐霞客游记	宋词三百首	鬼谷子	孙子	水经注	三国志	近思录	内经	孝经
百家姓	梦溪笔谈	元曲三百首	商君书	兵法	人物志	资治通鉴	围炉夜话	孔子家语	心经
千字文			吕氏春秋	韩非子	论语	盐铁论	左传	子家语	金刚经
			诗经	大学	孟子	贞	策史	家语	净土
			经	中庸	老子			颜氏家训	三经
				荀				淮南鸿	六祖

目致，風潮颯。夷居以來，十有正平，其主善不見其以并其之風，吾其也之。其令借國各
對官，其其之之對其而難學之。
居以來，十有正平，其主善不見其以并其之風，吾其也之。其令借國各對文學，其漸正百

烟而參其大業。

志善自願，不亦何乎。
不呈其金，不呈其金而欲善其也矣。今對十夫正，其善其半，而
其令天不夫正，其善其半，而可以崇其也矣。今對十夫正，其善其半，而

辭之，吹其不木，豈足以望守，姑

守，姑星

可曹丕，必詣安國，參其大事，若歸

歸于何辭，

取，古之善幾，引孫之曰，不封內有餘帛，伏在贏

其何自取。

其何自取。

業。

足以望守，姑星何困烟而

其木十對于曹丕

若歸于何辭，辭之，吹其

風，吾其也之。其令借國各對文學，其漸正百自置對官，其其也之。
曲音致，風潮颯。夷居以來，十有正平，其主善不見其以并其

奇于曹丕，必詣安國，參

借國各對文學，其漸正百自置對官，其其也之對其而難學之。

志善自願，不亦何乎。

夷居以來，十有正平，其主善不見其以并其之風，吾其也之。其

也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

天不夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

天不夫正，其善其半，而可以崇其也矣。天不夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

十有正平，其善其半，而可以崇其也矣。

十有正平，其善其半，而可以崇其也矣。十有正平，其善其半，而可以崇其也矣。

國難之士。

正百自置對官，其其也之對其

天不夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

天不夫正，其善其半，而可以崇其也矣。天不夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

參其大事，若歸

之風，吾其也之。其令借國各

十有正平，其善其半，而可以崇其也矣。

十有正平，其善其半，而可以崇其也矣。十有正平，其善其半，而可以崇其也矣。

其，众虽也，未何辭也。

其，众虽也，未何辭也。其，众虽也，未何辭也。

曹公善其也，變介天

風俗，其也之。其令借國各

其，本府之對，不呈幾

其，本府之對，不呈幾。其，本府之對，不呈幾。

今天不英其，其對其已難

夫其不其也，安必其也。古之

其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。其也矣。今對十夫正，其善其半，而可以崇其也矣。

乱已来，十有五年，后生
臣死之日，不使内有人
帛，外有赢才，以负
不见仁义礼让之风，吾甚
曹公善用兵，变化无方，
虽少，未可轻也，不如以
持之。今天下英雄，唯使

之。其令郡国各修文学，
今天下大乱，雅道陵迟，善人少而恶人多。方欲兴风俗，长道业，不美其谭即声名不足慕企，不足慕企
者少矣。今拔十失五，犹得其半，而可以崇迈世教，使有志者自励，不亦可乎？

今天下英雄，唯使君与操，夫存不忘亡，安必虑危，古之
斗。本初之徒，不足数。当今天下大乱，雅道陵迟，善人少而恶人多。方
也。曹公善用兵，变化无方，而善者少矣。今拔十失五，犹得其半，而可以
方，众虽少，未可轻也。世教，使有志者自励，不亦可乎？

才十倍曹丕，必能安
丧乱已来，十有五年，后生者
之，终定大事。若嗣子
之风，吾甚伤之。其令郡国各
四海之士。

今天下大乱，雅道陵迟，善人少而恶人多。方欲兴风俗，长道业，不美其谭即声名不足慕企，不足慕企而
者少矣。今拔十失五，犹得其半，而可以崇迈世教，使有志者自励，不亦可乎？

者不见仁义礼让
客修文学，县满
适而教学之。

十有五年，后
赢才，以负陛下。

亲贤臣，远小人，此先汉
亲小人，远贤臣，此后汉

天下大乱，雅道陵迟，善人少而恶人多。方欲与风
长道业，不美其谭即声名不足慕企，不足慕企而为
少矣。今拔十失五，犹得其半，而可以崇迈世教，
志者自励，不亦可乎？

丧乱已来，十有五年，后生者不见仁义礼让之风，吾甚伤之。其
郡国各修文学，县满五百户置校官，选其乡之俊造而教学之。
曲有误，周郎顾。丧乱已来，十有五年，后生者不见仁义礼让
风，吾甚伤之。其令郡国各修文学，县满五百户置校官，选其乡
业。

君才十倍于曹丕
事。若嗣子可辅
君可自取。

天下太平，当与卿共
厄，古之善教。臣死之日，不使内有余帛，外有赢

倍曹丕，必能安国，终
若嗣子可辅，辅之；如其
足以坚守，故虽有困败而

君才十倍于曹丕
事。若嗣子可辅
君可自取。

倍曹丕，必能安国，终
若嗣子可辅，辅之；如其
足以坚守，故虽有困败而

君才十倍于曹丕
事。若嗣子可辅
君可自取。

倍曹丕，必能安国，终
若嗣子可辅，辅之；如其
足以坚守，故虽有困败而

君才十倍于曹丕
事。若嗣子可辅
君可自取。

倍曹丕，必能安国，终
若嗣子可辅，辅之；如其
足以坚守，故虽有困败而

君才十倍于曹丕
事。若嗣子可辅
君可自取。

倍曹丕，必能安国，终
若嗣子可辅，辅之；如其
足以坚守，故虽有困败而

君才十倍于曹丕
事。若嗣子可辅
君可自取。

倍曹丕，必能安国，终
若嗣子可辅，辅之；如其
足以坚守，故虽有困败而

君才十倍于曹丕
事。若嗣子可辅
君可自取。

五国志

早夷又和玉◎港甫岩
各管主藤◎岩宗嗣

三
目
录

名誉主编◎饶宗颐
导读及译注◎张伟保

中信出版社·CHINACITICPRESS·北京·

为什么要阅读经典？道理其实很简单——经典正是人类智慧的源泉、心灵的故乡。也正因如此，在社会快速发展、急剧转型，也容易令人躁动不安的年代，人们也就更需要接近经典、阅读经典、品味经典。

迈入二十一世纪，随着中国在世界上的地位不断提高，影响不断扩大，国际社会也越来越关注中国，并希望更多地了解中国、了解中国文化。另外，受全球化浪潮的冲击，各国、各地区、各民族之间文化的交流、碰撞、融合，也都会空前地引人注目，这其中，中国文化无疑扮演着十分重要的角色。相应地，对于中国经典的阅读自然也就拥有了不断扩大的潜在市场，值得重视及开发。

于是也就有了这套立足港台、面向海内外的“中信国学大典”的出版。希望通过本套丛书的出版，继续搭建古代经典与现代生活的桥梁，引领读者摩挲经典，感受经典的魅力，进而提升自身品位，塑造美好人生。

中信国学大典收录中国历代经典名著近六十种，涵盖哲学、文学、历史、医学、宗教等各个领域。编写原则大致如下：

（一）精选原则。所选著作一定是相关领域最有影响、最具代表性、最值得阅读的经典作品，包括中国第一部哲学元典、被尊为“群经之首”的《周易》，儒家代表作《论语》、《孟子》，道家代表作《老子》、《庄子》，最早、最有代表性的兵书《孙子兵法》，最早、最系统完整的医学典籍《黄帝内经》，大乘佛教和禅宗最重要的经典《金刚经·心经·坛经》，中国第一部诗歌总集《诗经》，第一部纪传体通史《史记》，第一部编年体通史《资治通鉴》，中国最古老的地理学著作《山海经》，中国古代最著名的游记《徐霞客游记》等等，每一部都是了解中国思想文化不可不知、不可不读的经典名著。而对于篇幅较大、内容较多的作品，则会精选其中最值得阅读的篇章。使每一本都能保持适中的篇幅、适中的定价，让大众都能买得起、读得起。

（二）尤重导读的功能。导读包括对每一部经典的总体导读、对所选篇章的分篇（节）导读，以及对名段、金句的赏析与点评。导读除介绍相关作品的作者、主要内容等基本情况外，尤其强调取用广阔的国际视野和当代眼光，将这些经典放在全球范围内、结合当下社会生活，深入挖掘其内容与思想的普世价值，及对现代社会、现实生活的深刻启示与借鉴意义。通过这些富有新意的解读与赏析，真正拉近古代经典与当代社会和当下生活的距离。

（三）通俗易懂的原则。简明的注释，直白的译文，加上深入浅出的导读与赏析，希望可以帮助更多的普通读者读懂经典，读懂古人的思想，并能引发更多的思考，获取更多的知识及更多的生活启示。

（四）方便实用的原则。关注当下、贴近现实的导读与赏析，相信有助于读者“古为今用”、自我提升；卷尾附录“名句索引”，更有助于读者检索、重温及随时引用。

（五）立体互动，无限延伸。配合图书的出版，开设专题网站，增加朗读功能，将图书进一步延展为有声读物，同时增强读者、作者、出版者之间不受时空限制的自由随性的交流互动，在使经典阅读更

具立体感、时代感之余，亦能通过读编互动，推动经典阅读的深化与提升。

这些原则可以说都是从读者的角度考虑并努力贯彻的，希望这一良苦用心最终亦能够得到读者的认可、进而达到经典普及的目的。

需要特别提到的是，国学大师饶宗颐先生慨然应允担任本套丛书的名誉主编，除表明先生对出版工作的一贯支持外，更显示出先生对倡导经典阅读、关心文化传承的一片至诚。在此，我们要向饶公表示由衷的敬佩及诚挚的感谢。

倡导经典阅读，普及经典文化，永远都有做不完的工作。期待本套丛书的出版，能够带给读者不一样的感觉。

目录

《三国志》导读 014

魏书

武帝纪 025

文帝纪 087

明帝纪 093

三少帝纪 齐王芳

高贵乡公髦 陈留王奂 104

袁绍传 刘表传 121

张绣传 张鲁传 143

曹真传 子爽传 153

荀彧传 166

管宁传 187

郭嘉传 194

任峻传 202

邓艾传 207

蜀书

先主传 229

后主传 258

诸葛亮传	262	三嗣主传 孙亮 孙休	
关羽传 张飞传 赵云传	280	孙皓	367
庞统传 法正传	296	张昭传	381
魏延传	314	周瑜传 鲁肃传	391
谯周传	319	陆逊传	418
姜维传	324	韦昭传	435
吴书		参考书目	441
吴主传	339	名句索引	442